

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓNYIVAL:  
SZENTGYURGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## Farkasok

...dörög sűrűjéből a védtelen falvakra  
...k éhségükben megtámadnak embert  
...ot egyaránt. A dermesztő hideg fel-  
...ett bennük a vakmerőséget és áldozat-  
...ese portyázásra indulnak. Van valami  
...onás a farkasok eme falvakra való  
...ulása és a pártok választási hadjá-  
...lított. Ezek is a politikai bozók  
...ól törnek elő és egyszerre feltámad  
...rem szívükben azok iránt, akiket ed-  
...ese sem vettek, megtagadtak és ha  
...hettek ki létezésük tudomásulvétele  
...áz haraggal és gyűlölettel támadtak  
... A pártok egész özöne igyekszik  
...edvükben járni, keblükre ölelik a  
...plebszet, melynek egyszerre felfede-  
...keit. Igéreték aranyhegyeit tornyok-  
...el képzeletük előtt és ha hinni le-  
...zhetnek a délibábos képeknek, úgy a  
...er választó, aki eddig inkább csak  
...óalany jött számításba, karácsonyra  
...jében-vajban fog fürödni és nem tud  
...ova lenni a nagy meglepettségtől.  
...a baj, hogy ezeket a csábos képeket  
...sokszor és tulgyors egymásutánban  
...k a nagyszerű kilátásoktól káprázó  
...k elé. A szavakon valahogy nem tu-  
...nár lelkesedni és kíváncsi tekinte-  
...z igéreték titokzatos kárpitja mögé  
... meg tudni, vajjon mit rejtenek szá-  
...a az aranyzáru szónoklatok. Kiab-  
...ásunk óriási, mert mint a feldiszipit,  
...sra váró színpad mögött, látjuk a sok  
... illúziótróntó him-lomot és a való-  
...nem titkolható meztelenségét. Csak  
...ni akarnak egy-két órára, vagy egy-  
...ppra, hogy ezen kábulatunkban ki-  
...tőlünk az őket boldogító voksot.  
...z kell nekik, a szavazat, a szavazat  
...a mandátum, a mandátum révén a  
...közö lehetőségek lehetősége. Tisztelet  
...s kivételnek, aki komoly hivatást lát  
...reiselőségben, hivatást és elhivatottsá-  
...gy az idők megnehezedett járása  
...ette legjobb tudásával tehetségét  
...ársai boldogulásának szolgálatába  
...és segiteniakarásával előrendelítse a  
...yét. És a közönség ismeri őket. Is-  
...mert figyel és nem felejt. Az emléke-  
...emlékezőtehetség pedig sokszor igen  
...etlen. Eszébe juttatja az embereknek  
...és újból lenni akár hónapokig viselt  
...t. Az oly nagy előszeretettel a buta  
...el diszipit paraszt is megtanult diszi-  
...alni. Talán nem lát mindig bele a  
...olitika kullisszatitkái mögé, de bizo-  
...eseményeknek levonja konzekvenciáit.  
...e jut például a Skoda-ügy minden  
...nével és felveti önmagában a kérdést,  
...hetett az oka annak, hogy a nemzeti  
...ztpárt volt aktív minisztere hazatérve  
...ból nagyhangon telekiabálta az orszá-  
...ezében van azoknak a névsora, akik a  
...szállítási ügyében bizonyos titokzati-  
...szolgáltatások fejében anyagi elő-  
...t élveztek és a mai napig is elfelejtette  
...mosságra hozni ezt a diszes névsort.  
...lösszínüleg kacag Lupu — nomen est  
... — lírai tenorján, amellyel a kisebbsé-  
...yája közé tör és azt fuvalazza felénk,  
...ja, hogy nem ismeri nyelvünket, mert  
...t féltetne velünk és nekünk. Mintha a  
...niakarás és segitenitudas azon mul-  
... hogy milyen valakinek a nyelvismerete.  
...ugyáltszik azon életmentők közé tar-  
... akik az idegennyelvű vízben fuldoló  
...kiáltásait hallva, előbb szótárért sza-  
...k vagy nyelvkurzust végeznek, hogy  
...rtésék, mit is akar tulajdonképpen a  
...sértelen vízbeesett, akit közben nyu-  
...ban hagynak megfulladni. Eszünkbe jut

# Az anyagyilkos diák bíróság előtt áll és apja nyilvánosan gyilkosnak bélyegezte fiát

*Pereg a véres film*

Egy hónap előtt Budapesten szenzációs gyilkosság történt, amelynek szörnyűségét növelte az, hogy egy tizenöt esztendő diák ölte meg tulajdon édesanyját. Az áldozat Zemplén Géza műgyógyász tanár elvált felesége, született Heinrich Jolán. A gyilkos fiu Zemplén Dénes, aki miatt az apa és az anya között évek óta állandó volt a civódás,

az életét annak, aki neki életet adott. A fiu a gyilkosság után megszökött, át akart menni Ausztriába, de Sopronban letartóztatták és Budapestre vitték. A budapesti gyermekbíróság Németh Péter elnöke alatt tegnap kezdte meg a szenzációs bűnper tárgyalását. A tárgyalás iránt igen nagy volt az érdeklődés, azonban az elnök csak igen mérsékelt számban adott ki jegyeket és pedig újságíróknak, orvosoknak, jogászoknak és patrónázs hölgyeknek.

azért.  
— Mik a kedvenc szórakozásaid?  
— Kalandorregények és mozi.  
— Mi a véleményed az életéről?  
— Nagyon szép.  
— Mi a véleményed a halálról?  
— Nem kell félni tőle, mert természetesen.  
— És a természetellenes halál?  
— Még a természetellenes halál is természetes.  
Az elnök további kérdéseire elmondja, hogy

## A szerelő-soffőr végzetes szerepe

Sápadt arccal, gyűrött ruhában állott a bíróság elé Zemplén Dénes. Mikor behozták a terembe, meghajolt a bíróság előtt és az elnök kérdésére elmondta, hogy

ségének anyyja sincsen, hogy lakást vehessen magának. Azután László Arnold szerelő-soffőrről beszélt és elmondja, hogy

felelősnek érzi magát azért, amit cselekedett, sajnálja is és másodsor nem követné el. Végül azt kérdi tőle az elnök, hogy büntetésének kitöltése után mibe szándékozik fogni?  
— Beállok az idegenlégióba.

1918 december 18-án született, tehát még csak néhány nap múlva lesz tizenöt esztendő.

amikor László megjelent anyjánál, gyakran kiküldték a fürdőszobába és olyankor a lakószobában a villany mindig kialudt. Azt is látta, hogy László az anyját megcsókolta.

Pados Bernárdin dr. cisztercita tanár, Zemplén Dénes volt osztályfőnöke, az első tanu. Nagyon rokonszenves szavakkal emlékezik meg Zemplén Dénesről. Művelt, józan eszű, jó magaviseletű, csendes fiúnak mondja. Jól ismerte a fiu helyzetét és a mult tavasszal felkereste az apát, akit arra kért, vegye magához a fiut, ami meg is történt.

Az ügyész azután felolvasta a vádiratot, amelyben Zemplén előre megfontolt gyilkossággal vádolja.

Az anyja azt mondta neki, hogy László őt sok bánatában vigasztalja. A mult év karácsonján László Arnold megint ott volt és ugyanakkor ott volt a fiu nagyanyja is. Zemplénné akkor nyolcvan fillért ígért a fiának, hogyha nagyanyját elviszi. Elmondotta azután, hogy ez év tavaszán az árvaszék az ő nevelését az apjára bízta. Az apja Mezőturra adta iskolába. Ott nem jól érezte magát és amikor az anyja Budapestre hívta és husz pengőt küldött neki, azonnal hozzátutazott. Egy keddi napon érkezett haza és még akkor este szövéltésé volt az anyjával.

## Az erkölcsi szakadék szélén tántorgott

Az elnök azután kiküldi a fiut és arra kéri a cisztercita tanárt, mondja el azt is, amiről a fiu jelenlétében nem akart szólni. A tanár azután elmondja, hogy szerinte nem csoda, hogy a fiu elvesztette erkölcsi alapját, mert felvilágosodott fiu volt és a tényekből olyan dolgokra is következtetett, amiről az anyja azt hitte, hogy fogalma sincsen.

Németh Péter elnök kérdésére kijelenti, hogy a vádat megértette.

## Szabadulás után jön az idegenlégió

Elmondotta azután, hogy László Arnoldot gyűlölte és a gyilkosság reggelén azt kérdezte az anyjától, hogy miért nem adja ki az utját.

levő tükörbe meglátta, valósággal megremült annyira kék és zöld volt. Akkor hirtelen felkapta a közelben levő fejszét és többször lesújtott anyjára. Azután részletesen elmondja a gyilkosság lefolyását.

Délután két óraker a gyermekbíróság a tárgyalást este félhatra halasztotta el. Zemplén Géza műgyógyász tanárt, a fiu apját hallgatták ki. A kihallgatás alatt Zemplén Dénes nem volt a teremben. Zemplén Géza elmondotta első fele-

Az anyja akkor azt válaszolta, hogy inkább a fiát dobja ki, mint Lászlót.

— Miért gyilkoltál? — kérdezte az elnök.  
— Sokat szenvedtem az anyám miatt,

Ez a mondas annyira hatott Zemplén Dénesre, hogy amikor arcát a szemben-

...nála is az a parlamenti jelenet, amikor dühösen kifakadt a kisebbségek ellen, óshazájukba küldve őket, ha nem akarnak beleolvadni a románságba. És jól tudja a gazda, tisztviselő, nyugdíjas egyaránt, kinek köszönheti nyomorúságát, ki felejtette el hónapokon át kiutalni a fizetést és nyugdíját. De nem kábitja el a magyarságot sem a sok ígéret, amelyek között a magyar beszédek egyszerű cikornyamentessége, egyszerű de lelkes becsületessége bizony szürkén hat. De szívből jön és szívhez szól. A magyarság nem ígérhet aranyhegyeket, sem a tejjel-mézzel folyó Kánaán varázslatát. Egyetlen ígéretet tehet, amely egyenlő a hittel tett szent esküvéssel: harcolni a magyarság jogos érdekeiért, megvédeni még meglévő értékeinket és azt a helyet — ha kell kive-

ségétől való elválásának történetét, majd az elnöknek arra a kérdésére, hogy mikor látta először a fiát, így felelt:

— Az árvaszék folyosóján, később pedig egy temetésen.

— Pólyában nem látta?

— Pólyában is láttam, de akkoriban mindjárt elváltam a feleségemtől.

— Tett a fiu előtt becsmerlő kijelentéseket az anyjáról?

— Nem.

Azután elmondja, hogy milyen körülmények között vette magához a fiut, aki becsületszavával fogadta meg, hogy többé nem érintkezik az anyjával. Azonban ezt a fogadalmát nem tartotta meg.

Sokat hazudozott, kémkedett az apja után és mindent besugrott az anyjának. Akkoriban egyszer elhatározta, hogy megveri a fiut.

Sajnálja, hogy ezt nem tette meg, mert lehetséges, hogy akkor sok minden más-kép történt volna.

### Gyilkosnak nem hiszek

Az elnök megjegyzi, hogy a fiu tagadja, hogy kémkedett volna az apja után.

— Már pedig — feleli Zemplén Géza — a feleségem azt mondja, hogy kémkedett, én pedig jobban hiszek a feleségemnek, mint egy gyilkosnak.

A teremben erre hirtelen nagy csend állott be, majd pedig felszisszent a közönség. Az elnök is meghökkent és így szólt a tanárhoz:

— Ne tessék ilyen kemény kifejezéseket használni a fiával szemben.

Az elnöknek arra a kérdésére, hogy mi szándéka van a fiával, ezt válaszolta:

— Embert akarok belőle faragni.

### Dögnek nevezték a szerencsétlen asszonyt

Az ügyész azután több kérdést intézett a tanuhoz. Igaz-e, hogy Dénes az anyját az apa házában dögnek nevezte? Igaz-e, hogy az apa környezetében nem is volt más neve a gyermek anyjának, hogy dög. Hogy mondhattak ilyet, mikor még élő állatra sem illik ilyet mondani?

— Kérem az állatok között sincsenek olyan egyedek, amilyen ez a szerencsétlen nő volt. Tönkre tette az életemet és tönkre tette a családjá életét is. Gyilkossá tette a saját fiát.

### Vall a mostohaanya is

Azután Zemplén Dénes mostohaanyját, Zemplén Gézánét hallgatják ki. Elmondja, hogy mindig szerette a fiut, bár az gyakran hazudozó volt. Egy alkalommal azt mondta anyja biztatására, hogy bárcsak döglene meg az apja.

A szembesítéskor Zemplén Dénes ezt szemlesíjve tagadta.

Zemplén Tibor ludovikást hallgatta ki azután a bíróság. Elmondta, hogy Dénes öccse hazudozó fiu volt. Az anyját eleinte szerette, később azonban nem. Két év előtt látta utóljára, amikor meglátogatta. Nagyon hívősen fogadta.

Azután Zemplén Dénes több tanítóját és tanítónőjét hallgatták ki. Valamennyien azt vallják, hogy jóra való, szorgalmas gyermek volt.

**Önnek meg kell győződnie,**  
mert órat, ékszer, ajándék-  
tárgyakat mindig legolcsóbban  
szerzi be

**IRITZ ékszerésznél**  
Fehérvár-Beiváros, Mercy-ú. 6

## Pop Amos megszűnt moziigazgató lenni és a városi mozik vezetését Grozavescu Kornél polgármesteri titkárra bízták Gredinariu kulturtanácsnok ellenőrzése mellett

A város ideiglenes bizottsága tegnap este Coman Agoston főpolgármester elnöke alatt tartott ülésen foglalkozott a városi mozik vezetésének kérdésével. Megállapították azt, hogy Pop Amos igazgatónak a várossal folyó pere a semmitószéknél még nem nyert elintézését és így a moziigazgatónak a múlt évben történt visszahelyezése állásába, tulajdonképpen nem nyugszta törvényes alapon. Eppen ezért az ideiglenes bizottság arra az álláspontra helyezkedett, hogy a semmitószék döntéséig Pop Amosnak a várossal szemben való szolgálati viszonyát függőben kell tartani. Az ideiglenes bizottság erre való tekin-

tettel úgy határozott, hogy Pop Amostól a városi mozik vezetését megvonja és azt a végleges döntésig Grozavescu Kornél polgármesteri titkárra bizza. Grozavescu Kornél, aki a központi városházán betöltött állása mellett hosszú évek óta résztvesz már a városi mozik intézésében, kellő tapasztalattal és gyakorlattal bír a feladat betöltésére. A mozik ellenőrző vezetésével ugyanakkor a városi ideiglenes bizottság Gredinariu Emil kulturtanácsnokot bízta meg. Grozavescu Kornél a város döntése értelmében ma délben tizenkét órakor veszi át a városi mozik vezetését.

## Feloszlatják a megyei nagytanácsot és hasonló sors vár a temesi mezőgazdasági kamarára is

Napok óta mindinkább bizonyosra válik, hogy Temestorántálmegye nagytanácsát ugyanaz a sors éri, mint a városi tanácsot. A feloszlatásról szóló belügyminiszteri rendelet megérkezése már csak órák kérdése. Beavatott helyről szerzett értesülés szerint a vármegye élére kerülő ideiglenes bizottság elnöke Mihai Valér dr. nagyszentsimiklósi ügyvéd lesz. Az ideiglenes bizottság tagjai valószínűleg a következők lesznek: Osteinu Titusz dr. kisbeeskereki körorvos, Vertsita Simon Temesvár, Dobanda Sándor Székesút, Latia János dr. ügyvéd Perjámos, Gruiu Adam gazda Gyülvész, Mreja János nagyszámú lelkész. A németek részéről is

lesz a vármegyei ideiglenes bizottságnak valószínűleg egy vagy két tagja.

Ezzel kapcsolatosan híre jár, hogy ugyanegy időben feloszlatják a temestorántálmegyei mezőgazdasági kamara választmányát is és élére szintén ideiglenes bizottságot neveznek ki. Hogy ennek a bizottságnak ki lesz az elnöke, arra vonatkozólag még nem történt döntés. Szó van róla, hogy Demetrovici Mihály városi kertészeti igazgató kerül a bizottság élére, de nincsen kizárva az sem, hogy a bizottság elnökéül Mihai Szabint nevezik ki. Bármelyik jelöltnek a bizottság elnökévé történő kinevezése esetén a másik jelölt tagja lesz az ideiglenes bizottságnak.

## Husz lei jut egész télen át egy temesvári munkanélküli-re a kormány százezer leiből

A Katolikus Munkásszövetség nagyszámu küldöttsége kereste föl tegnap Péter Kassovics László szalvatoriánus atya vezetésével Coman Agoston főpolgármestert. Péter László rámutatott arra, hogy a szegények és munkanélküliek érdekében nem történik semmi. A város ugyan ebben az évben is megnyitotta a népkonyhákat, azonban ezek elégtelenek ahhoz, hogy azt a nagy nyomort teljesen enyhítsék, amelyben Temesvárott a munkanélküliek vannak. A kormány a temesvári munkanélküliek részére mindössze százezer leit juttat, amiből egy-egy munkanélkülinek csu-

pán husz lei jut az egész téle. A munkanélküliek rongyoskodnak, fáznak és éheznek. Kéri a várost, hogy érdekében tegyen valamit.

Coman Agoston főpolgármester válaszában hangsúlyozta, hogy annak idején szegény diák volt és jól tudja, hogy mi a szegénység. Arra fog törekedni, hogy a munkanélküliek ne éhezzenek és hogy fát és esetleg pénzeszélyt is kapjanak. Végül biztosít mindenkit, hogy akinek panasa van, keresse föl bizalommal, mert irodájának ajtaja senki előtt nincsen elzárva.

## Sándor József Temesvárott beszél szombaton és vasárnap, de a magyarok vidéki gyűléseit nem engedélyezték

Néhány nap előtt Magyar Párt még ígéretet kapott, hogy vidéki választási gyűléseit vasárnap is megtarthatják, de ennek az engedélynek a megadását megtagadták. Ugyanakkor a kormánypárttal szövetkezett svábság még vasárnap is tarthat gyűléseket a kormány által hangoztatott választási egyenlőség nagyobb dicsőségére. Erre való tekintettel a Magyar Párt vasárnapra hirdetett választási gyűlései elmaradnak. Temesvárott

a gyűléseket engedélyezték. Ma, szombaton este nyolc órakor a rónaci Széles-vendéglőben, holnap, vasárnap reggel kilenc órakor a Magyar Ház nagytermében, délelőtt tizenegy órakor pedig a józsefvárosi Bem-utcai Forgács-féle teremben tart gyűlést a Magyar Párt. Mindhárom gyűlésen résztvesz és programbeszédet mond Sándor József volt szenátor, az Országos Magyar Párt alelnöke és a temesi magyar listavezető.

A nagy karácsonyi vásár megkezdődött melynek leszállított árak Áraink és választéku utólérhetetlenek.

**Dénes si Pollák**  
Gyárváros

Sándor József szombaton délután óra husz perckor érkezik Temesváradra aradi vonattal. A pályaudvaron gyár Párt küldöttsége várja. Sándor szombati és vasárnapi három gyűlése kívül vasárnap délután félhat megjelenik a gyárvárosi tagozat mekfelruházási ünnepélyen, ahol százötven gyermeket látnak el ruhával és étellel. Az ünnepegy gyárvárosi Tigris-utca hat számú katolikus ifjúsági egyesület helyisége lesz. Este hét órakor Sándor résztvesz az erzsébetvárosi tagozat Novotny-vendéglőben tartandó mekfelruházási ünnepélyén, ahol gyár Párt jövőtől szintén százötven gyermek jut hasznos karácsonyi ajándékhoz.

### Vizi szörny

bukkant fel egy tóban és lefektette az angol parlament

Angliában és Skóciában nem kis izgalmet keltett az a hír, hogy a Loch-Menn síkolykór-olykor egy óriási vízi szörny, kan fel, amely a szemtanúk leírása szerint tengeri kigyó és a plodococcus valamilyen keresztezése lehet. A hatóságok utasítást adtak a lakosságot, hogy a szörnyeteket egy kímélték, ne vadásszanak rá, amíg a emberek meg nem állapították a monstrum „családfáját”. Goult tengertiszt mostanáig ötven olyan tanut hallott ki, akik saját szemükkel látták a nyeteget. A kihallgatások eredményeként Goult cikket irt a Timesbe és eszerint szörny körülbelül husz méter hosszú, fejformája feje van. Goult azt hiszi, egy óriási vizigyk bukkan fel a több szörnyeteg egyébként már az angol alzat is foglalkoztatta, amennyiben egy képviselő kérdést intézett a kormányhoz, hogy hajlandó-e tudományos pontból vizsgálatot elrendelni az értermelési jelenség földelésére. Az állati állati rögtön választ is kapott egy melléki től, aki azt mondotta, hogy a valódiságáról nincsen meggyőződve és a vizsgálatot egyelőre átengedi a mekdeklődőknek.

AGYONLÖTTEK EGY KORTEST. A resti jelentés szerint az egész ország nagy erővel folyik a választási kampány. Néhány erdélyi és regáthell községben vasárnap események is játszódtak le. Nagyon eddig ismeretlen tettesek bevették a prefektura több ablakát. Vasulban emberek behatoltak a nemzeti parlament tani klubhelyiségébe és azt feldúlták. A megyében Greoreau községben Magyar nemzeti pártgyűlést egyik ellenagyronlotta. Duca miniszterelnök vasárnap Csernovitzba megy és ott résztvesz a választási népgyűlésen.

**Karácsonyra**  
**FEUER**  
RIDIKÜL  
PÉNZTÁRCA  
NECESZ  
a legszebb ajándék!  
Pelváros. MERCY-UTCA

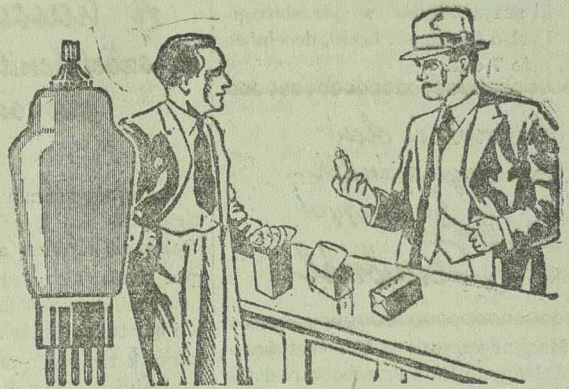




**BEJÁRTE PERET A BUDAPESTI**  
**NYELVI A CSEH ÁLLAMMAL SZEM-**  
 Budapesti Pázmány Péter tud-  
 osemnek Csehszlovákiában fekvő  
 kái a csehszlovák kormány — mint  
 — kisajátította. Ebben az ügyben  
 gy-cseh döntőbírósg úgy ítélkezett,  
 Csehszlovákia köteles az egyetem ja-  
 saadni. A csehszlovák kormány ez  
 ágai nemzetközi bírósághoz feleb-  
 hágai bíróság jóváhagyta a döntő-  
 életét és szintén kötelezte Cseh-  
 kít, hogy a Pázmány Péter tud-  
 osem birtokait adja vissza.  
 Masovic miniszter Temesvárott.  
 e ovici Richárd közlekedésügyi  
 te vasárnap reggel háromnegyed  
 o Temesvárra érkezik. A pályaudva-  
 misztert Nistor Demeter dr. vár-  
 refektussal az élén a hatóságok ve-  
 köldöttsége fogadja. A közlekedés-  
 misztter vasárnap délelőtt tíz óraker  
 temoziban a kormánypart által ren-  
 dlasztói népgyűlésen vesz részt,  
 e főszónoka lesz. Délután a minisz-  
 gszentmiklóson vesz részt választási  
 er majd este visszautazik Buka-

# A világhír

az egyenletes főminőség és a legnagyobb teljesít-  
 mény bizonyítéka... Sohse vásároljon ismeretlen már-  
 kájú „olcsó” csövet... A pár megtakarított garas nem  
 éri tel a bosszúságot, készüléke veszt szelektivitásban,  
 hangerőben.. Ez nagyobb teljesítményt akar rádió  
 jától, úgy az öt világgrésben előnyösen ismert



# TUNGSRAM

csövet

ajánlom.

## Az Ihász-Fekete színtársulat sikeres temesvári bemutatkozása

A régi temesvári színházi élet aranyko-  
 rára emlékezett a szeretetnek az a meghitt  
 öröme és az a forró hangulat, ahogyan Tem-  
 esvár közönsége Fekete Mihály és  
 Ihász Aladár társulatának bemutatkozás-  
 át fogadta. Minden tapsviharon és zúgó  
 tetszésen túl ez az együttérzés és mélyen  
 indokolt bizalom, hogy a közönség és a szí-  
 nézset ismét megtalálta egymást — ez a  
 legszebb remény arra, hogy ismét szép na-  
 pok virradnak majd a temesvári színházra.  
 Hiszen Fekete Mihály művészi multja, ve-  
 zetői képessége és nem csekélyebb mérték-  
 ben Ihász Aladár szakavatottsága biztos za-  
 log arra, hogy kirántják a temesvári művé-  
 szetet lezüllött állapotából és ismét vissza-  
 adják azt magas rendeltetésének. Első elő-  
 adásként Zsindelyezik a kaszárnya tetejét  
 című vidám és hangulatos operett került  
 színre Ihász Aladár kitűnő rendezésében.

V i u m e Elza szép jelenség, koloratur éne-  
 kesnői képességei, mint azt a Strauss-ke-  
 ringó virtouz elénekléséből láttuk, a legszi-  
 gorubb operai mértéket is megütik. Kő-  
 szegi Margit bájos, elragadóan játékos  
 művésznő, Ihással együttes paraszt párje-  
 lenetei a legkitűnőbb népszínműi kvalitások-  
 kal voltak ékesek. Szabadkai Miklós  
 falrengető humorral alakította a huszárör-  
 mestert. B o r o v s z k y Oszkár daliás hu-  
 szárezredes volt. Bereng, Juhász, Horváth,  
 Székely, Tompa és Hegyesi Ica tehetségük  
 javával szolgálták az előadást, amelyet szin-  
 té állandóan megszakított a zsufolt néző-  
 térről felhangzó tapsvihar. A forró sikerü  
 est, mint azt a kitűnő előadásból és a kö-  
 zönség meglegedéséből láttuk, a hosszas  
 további sil-erek előestéje és egy szebb jövő  
 kiinduló pontja volt. Flaneur.

### Heti műsor:

Szombaton este: Román előadás.  
 Vasárnap délután 3 óraker: Zsindelyezik  
 a kaszárnya tetejét.  
 Vasárnap délután 6 óraker: Zsindelyezik

a kaszárnya tetejét.  
 Vasárnap este 9 óraker: Zsindelyezik a  
 kaszárnya tetejét.  
 Hétfőn este fél 9 óraker: Zsindelyezik a  
 kaszárnya tetejét.

**MINDENFELÉ TART A HAVAZÁS.** A  
 téli idő egész Romániában még mindig tart.  
 Mindenfelől havazások és hófúvások hire  
 érkezik. A Duna majdnem teljesen befagyott.  
 Temesvárott tegnap havas eső esett  
 és síkossá tette a járdákat. Este újból ha-  
 vazatok és hidegek vannak. Magyarorszá-  
 gon tegnap egész nap havazott és számos  
 helyen megakadtak a vonatok. Budapest  
 tegnap estefelé már lehetetlenné vált az  
 autóbuszforgalom. Nagy hideg hire érkezik  
 Velencéből is. A lagunán az egyik gondo-  
 lába megfagyva találták a gondolást és a  
 fiát. A meteorológiai jelentés szerint továb-  
 bi havazás, némely helyen esetleg havas  
 eső és a hideg enyhülése várható.

— A Rador Távirati Iroda vezérigaz-  
 gatójának kitüntetése. Bukaresti jelen-  
 tes szerint a lengyel köztársasági elnök  
 Hurtig Sándort, a Rador Távirati  
 Iroda vezérigazgatóját a Polonia Resti-  
 tuta érdemrenddel tüntette ki. A kitün-  
 tetés ünnepélyes átadása tegnap ment  
 végbe.

— Bágyadt, levert, dolgozni képtelen  
 egyéneknl a természetes „Ferenc Jó-  
 zsef” keserűvíz szabaddá teszi a vérke-  
 ringést és emeli a gondolkodó- és mun-  
 kaképességet.



— Román sertés Csehszlovákiában.  
 Prágai jelentés szerint a csehszlovák  
 kormány december hónapra háromezer-  
 ötszáz romániai sertés behozatalát en-  
 gedélyezte. Azt a régebbi intézkedést,  
 hogy Csehszlovákiában Romániából  
 szállított sertéshust nem szabad árusí-  
 tani, visszavonták.

## Vasárnap nagy tombola-est az Elitben

— A Diana pályázatra sok ezer mun-  
 ka érkezett. Ez is bizonyítja a Diana  
 sósorszesz nagy népszerűségét. A zsü-  
 rinek nagy és sokáig tartó munkát ad a  
 legjobb pályázatok kiválasztása. Ezért  
 csak januárban közlik a nyertesek nevét.

## Mielőtt Játékárukban karácsonyi szükségletét fedezné, győződjék meg az óriási választékról és a legolcsóbb árakról a GRAND BAZÁRBAN, Gyárváros, Fő-utca 24. szám

### Bismayr utódai

**Zsapp és Lidolt K.**  
 zü karácsonyi ajándékok, u. m.:  
 k, ingek pyjamak, nyakkendők,  
 k, téliaruk, zoknik zsebkendők,  
 zseggelzárók, olcsó árakon.

nyar muzevein előadás Ujkisodán.  
 odai Magyar Dalkör műkedvelői  
 m, ma este kilenc óraker és holnap,  
 délután négy óraker az Olimpia  
 színházi előadás rendeznek. Minden-  
 en az Árvácska című három-  
 s operett szerepel a műsoron.

becsült iparosmester halála. A te-  
 iparosasság érzékeny veszteség  
 z József borbélymester, ötvenöt  
 korában meghalt. Malz József ve-  
 tőpet vitt a temesvári iparosok köré-  
 sztmányi tagja volt az ipartestü-  
 az ipari szindikátusnak. Hosszabb  
 zesztül tagja volt a városi nygta-  
 s. Malz József, aki bánásági születé-  
 árát Temesvárott tanulta ki, fiatal  
 hosszabb időn keresztül dolgozott  
 es Bécsben, majd Angliában te-  
 lle, ahol önállóította magát. A vi-  
 ki törése idején Temesvárra jött  
 nyműhelyt nyitott. Feleségül vette  
 z Évát és házasságából két gyer-  
 zett. Leánya Jozefin, Domanszky  
 felesége, Henrik nevű fia pedig je-  
 merikában tartózkodik. Temetése  
 délután 3 óraker megy végbe a  
 ssi temető halottasházából.

### Lloyd-kávéházban

este **Dudus** zenekara játszik,  
 t és csütörtök zenehangverseny.  
 vernában szombat és vasárnap  
 k **White-jazz**,  
 vasárnap teadélután

rácsny és újév Steierdorfon. Az X-  
 utasait figyelmeztetjük, hogy a  
 r dorfon való kényelmes ellátás  
 ayítése érdekében jelentkezésüket  
 rassák az utolsó percre. A rendkívül  
 z szinte ideális téli idő az utazás tel-  
 rért biztosítja. Több oldalról jövő ké-  
 k engedve azok, akiket hivatásuk le-  
 zközösdásukat néhány nappal megrö-  
 k és természetes, hogy ebben az  
 megfelelően leszállított részvételi  
 etnek. Ez az utazás találkozása lesz  
 i — természetadó és a i  
 ánt rajongó tagjainak. Jelentkezése-  
 ngad Déli Hírlap kiadóhiva-

rónáci Haladókör karácsonyi ünne-  
 A rónáci Haladókör vasárnap, de-  
 17-én délután négy óraker a Sze-  
 vendéglőben karácsonyi ünnepélyt  
 amelynek műsorán magyar, román  
 t számok szerepelnek. A rónáci Ha-  
 huszonöt gyermeket ruház fel, ezen-  
 er lei értékű iskolaszert és könyvet  
 közöztük.

**A FŐVADLOTT VÉDŐJE BESZÉLT.**  
 A birodalmi gyűlés felgyújtásának peré-  
 ben tegnap a lipcei törvényszék előtt  
 Seufört dr. ügyvéd, Van der Lubbe  
 védője beszélt. Kérte, hogy védenőct ne  
 hazaárulásban és forradalmi gyújtoga-  
 tásban, hanem négyeszeres gyújtogatás-  
 ban mondják ki bűnösnek, amiért csak  
 fegyház jár.

— Tíz a Gyárvárosban. Tegnap este tíz  
 óra tájban a gyárvárosi Rékási-ut 12.  
 szám alatt levő vendéglőben a kályha pléh  
 csövetől meggyulladt a sötét menyezete,  
 majd átterjedtek a lángok a padlásra és a  
 háztetőre is. Szerencse, hogy a tűzoltóság  
 gyorsan a helyszínen termett és urrá lett a  
 tűzön. Az oltásnál jelen volt Balázs Győ-  
 ző dr. tűzoltóparancsnok és Blum Mór jó-  
 zsefvárosi parancsnok.

## A kenyér ára körül még nincs döntés

A temesvári pékek tegnap délelőtt  
 küldöttségileg keresték fel Coman  
 Ágoston főpolgármestert, akivel az előző  
 napi gyűlés határozatakeppen közölték,  
 hogy hajlandók a fekete kenyér árát öt  
 lei és ötven banira leszállítani, ezzel  
 szemben azonban ragaszkodnak hozzá,  
 hogy a félbarna kenyér ára nyolc, a fe-  
 héré pedig kilenc lei legyen különként. A  
 pékek előterjesztésével tegnap este fog-  
 lalkozott a város ideiglenes bizottsága  
 és úgy határozott, hogy a fekete és fe-  
 hér kenyerre vonatkozó előterjesztést  
 elfogadja, a félbarna kenyér árát ellen-  
 ben hét lei és ötven baniban kívánja  
 megállapítani. A város ma közli határo-  
 zatát a pékekkel.

**Nőikabátok**  
 nőikalapok legolcsóbban  
**UNIO**  
 nőikabátok áruházában  
 Józsefváros, a róm. kath. plébániával szemben.

**Convocare**  
 Subsemnatii lichidatori ai firmei „Phoe-  
 nix” Soc. Com. p. a. sub lichidare din San-  
 nicolaul-Mare convocam conform art. 13 al  
 statutelor adunarea generala extraordinara  
 pe ziua de 31 Decembrie 1933 la orele 10. a. m.  
 in loc-ul edificiuului societatii cu urma-  
 toarea ordine de zi. 1. Alegerea presedinte-  
 lui, grefierului si de 2 verificatori. 2. Alege-  
 rea unui lichidator nou in locul decedatului  
 Joan Schleich. 3. Raportul lichidatorilor  
 asupra situatiei privitoare la operatiunile  
 sociale. 4. Alegerea a trei cenzozi pentru 3  
 ani. 5. Eventuale propuneri reglementare.  
 Sannicolaul-Mare la 12 Decembrie 1933.  
 Lichidatorii.

MAGYAR VÁLASZTÓK! Mindenki vegye ki szavazólapját a járásbiróságon! Utolsó terminus: hétfő, december 18-án, este 7 óra.

Hasznos és olcsó karácsonyi ajándék-tárgyak  
Fenyőnél

— Magyar vacsora az Erzsébetvárosban. A Magyar Párt erzsébetvárosi tagozata csütörtökön este a Stóhr János vendéglős tulajdonát képező Novotny-féle teremben sikerült nyulvacsorát rendezett. A vacsorán százhuszan vettek részt és pedig nemcsak az erzsébetvárosi, hanem más városrészek magyarsága köréből is sokan ott voltak. Szappanos Gyula tagozati elnök üdvözölte a megjelenteket és megköszönte, hogy részvételükkel lehetővé tették a gyermekfelruházási alap jelentékeny gyarapítását. Gyulay János dr. a magyarság áldozatkészségéről beszélt, majd Kun Ferenc dr. a belvárosi, Kovács István a józsefvárosi és Lázár László a gyárvárosi tagozat nevében beszélt. Az erzsébetvárosi magyarság vasárnap, december 6-án este hat órakor rendezti gyermekfelruházási ünnepélyét a Novotny-féle vendéglőben.

— Kezdődő érzelmesedésnél a természetes „Ferenc József” keserűvíz úgy az alhasi pangást, mint a renyhe emésztést megszünteti és a magas vérnyomást leszállítja. A gyakorlati orvostudomány vezéréi a Ferenc József vizet azért becsülik olyan nagyra, mert ez gyorsan és enyhe módon szabályozza a szervezetre annyira fontos gyomor-és bélműködést.

— Karácsonyi ünnepély a menhelyen. A városi gyermekmenhely december 23-án délután öt órakor a menhely épületében karácsonyfaünnepélyt rendez, amelyre az érdeklődőket ezuton is meghívják.

Cooperativa Construcția  
si Mobila Moderna  
ezelőtt

**ECKER JÓZSEF**  
butorgyár

butorai elegánsak,  
páratlanul jók és  
feltűnően olcsók.

Timișoara IV., Bulev. Berthelot 17.  
Telefon: 5-75

— A gyárvárosi vadászok asztaltársasága december 23-án, délután 5 órakor a Gyárudvar éttermében gyermekfelruházó karácsonyi ünnepséget tart, melyen 20 gyermeket látnak el cipővel, ruhával és szeretetsomagokkal. Ezen ünnepélyes gyermekfelruházásra vendégeket is szívesen látnak. Mindazok, kik a szeretetsomagokhoz édességekkel, gyümölcsevel és tézsfélékkel hozzá akarnak járulni, szíveskedjenek azt december 23-án, délelőtt 12 óráig Czimer Dezső hentesüzletébe — Gyárváros, Páva-utca — eljuttatni.

Legolcsóbban vásárolhat  
ridikült, oldaltárcát, bőrdönt  
és mindennemű bőrartú dus  
választékban

**Klein**  
bőrdöntésnél csak Szt. György-tér 6

## A hiúság vására a bíróság előtt A szörtelenítő és a szörtelenített asszony háborúskodása a szépség korrigálásának sikertelensége miatt

A szépség ma már szabályozható, korrigálható és kiegészíthető. Az egész csak pénz kérdése a természetes hiúságon kívül. Ez a hiúság bántott egy „még mindig szép” nagyváradi asszonyt, aki bár túl volt már az első, sőt második korszak tavaszain is, még mindig hódítani kívánt. Ennek a hódításnak véleménye szerint misem állott útjában, mint az, hogy testének egyes látható helyein szőrszálak éktelenítették el szépségét. Ezért elhatározta, hogy elmegy Sternberg Helén kozmetikusnőhöz és megszabadíttatja magát ettől a defektustól. Elhatározását tett követte és a kozmetikus három hónapon át kezelte is. A kezelés olyan sikeres volt, hogy a szőrszálak valóban eltűntek, de helyettük a még sokkal kellemetlenebb gyulladáshoz vezető hegek léptek.

A kétségbeesett javított szépség kénytelen volt más orvosokhoz fordulni, akik megállapították, hogy a kozmetikus a bőrt elégette és a nyomokat nem sikerül teljesen eltüntetni. Erre az asszony a bírósághoz fordult és kérte, hogy a kozmetikus fizesse meg az utókezeléssel felmerült költségeket és ezenkívül huszonezerelei kártérítést. A bíróság körülbelül husz tárgyalást tartott ebben az ügyben, míg végre most kihirdette az ítéletet. Az utólagos orvosi kezelésért nyolcezer leit ítélte meg, de a kártérítési keresetét elutasította, mert férjes asszonyról van szó, akinél nem állapítható meg a férjhezmenési lehetőség csökkenése, ami egyedül lehetett volna alapja a kártérítési kötelezettség megállapításának. Ugy a szörtelenítő, mint a szörtelenített asszony felebeztek az ítélet ellen.

## Sport

### Disztornát rendez holnap, vasárnap este a Temesvári Tornaegetület a piarista főgimnázium tornatermében

A Temesvári Tornaegetület az utóbbi időben igen élénk működést fejt ki és a temesvári sport terén egyre fontosabb tényező lesz. Az ötven évnél idősebb Tornaegetület holnap, vasárnap este félhat órakor a piarista főgimnázium tornatermében disztornát rendez és ezen az egyesület férfi és női szakosztálya vesz részt. A disztorna felvonulással kezdődik, majd a férfi és

női szakosztály együttes szabadgyakorlatokat mutatnak be. Érdekes lesz a női csapat szertornája korláton és lovon. Ezt a férfi szakosztály szeryakorlatai követik. Gyűrűn, korláton, lovon, nyújtón dolgoznak a férfi szakosztály tagjai három csapatba osztva. Végül parterterorna és piramisok bemutatása után a disztorna véget ér. Az estély után táncal egybekötött közös vacsora lesz a józsefvárosi Elite-vendéglőben.

#### A világ legjobb ugrói

A japán atléták idei versenyeredményei alapján joggal állítják, hogy Japánban teremnek a világ legjobb ugrói. Magasugróik közül tizen ugrottak túl a 190 centimétert. A távolug 5k élén Nambu

atléta áll 760 centiméteres ugrással, míg az ötödik helyezett ugrása 725 centiméter. A hármassugrásban a legjobb eredmény 15 méter 13 centiméter volt, míg rudugró bajnokuk 420 centiméteres ugrással nyerte el a japán bajnokságot.

— Szentgyörgyi István megiratlan életrajzáról. Az Erdélyi Szemle új számában Gyalui Farkas dr. hitelesen elmondja, hogy miért maradt megiratlanul a nagy magyar színművészek, Szentgyörgyi Istvánnak életrajza. Ezenkívül közli a lap: Móricz Zsigmond értékes cikkét a magyar nép jelentőségéről irodalmunkban, Bárd Oszkár, S. Nagy László verseket irtak, Nagy Dániel elbeszélést ad, Kiss Elek, Walter Gyula, Tamásy György kulturpolitikai cikkeket irtak, Mező Ferenc a magyar olimpiászról ír, Marton Lili japán verseket fordított, Váradi Miklós színi emlékeiből idéz. Kapható mindenütt, megrendelhető: Cal. Vict. 20. Cluj.

\* Betegsegélypénztári bélyegek Lloyd-trafikban kaphatók. Lloyd-palota.

Barátomnak?

Természetesen csak célszerűt!  
Öngyújtót, zsebkést, kis ollót, Thermos-üveget, Gilette keszüléket, Fenőgépet, halász felszerelést stb.

**KECSKEMÉTI-től**  
Temesvár, Bőrze-utca

\* Jó eilatás, kényelem, gondosság Budapesten a Park-nagyszállóban, a Keleti pályaudvaral szemben. Leszállított árak. — E lap előfizetőink 20 százalékos engedmény.

**Erdélyi Borozó most Balázs-kávéház**  
Budapest, VI., Andrassy-ut / Liszt Ferenc-tér sarok

Békebeli elismert konyha

Ebéd: átszámítva 40 lei  
Vacsora: „ 45 „

Minden nap reggelig nyitva

Babaleves Korhelyleves

A HADSEREG FELSZERELÉSÉBől resti jelentés szerint Angelescu-nok, hadfelszerelési miniszter elnök bizottság alakult a hadsereg felszerelési tanulmányozására. Ez a bizottság megállapítani azt, hogy milyen arányban részesülhetnek a belföldi gyárak a hadfelszerelésnek szállításában. Legelőször döntenek arról is, hogy a Skodadéstart teljes egészében felmondják-e a szerződést, és ha igen, akkor hogyan módosítják.

— Legszebb nyakkendők 25 legfinomabb hernyóselyem mellé Papp Gábornál.

— Az első halálos ítélet Ausztriában, ahol normális viszonyok között halálbüntetés nincsen, a berlini kihirdetése óta most hozták az első halálos ítéletet. Breitwieser János parasztlény állott a rögtönzött bíróság előtt és az volt a vége, hogy a tizenkilenc esztendőes Strieder Hildegárdot meggyilkolta. A hadbíró büntöské mondotta ki Breitwiesernek, ezért halálra ítélte. Miklós királyi elnök a halálra ítélt Breitwieser megkegyelmezett és a halálos ítélet életfogytiglani fegyházra változott.

## Művészet

Két fiatal nagyváradi festőművész kiállítása. Két igen tehetséges művész kiállítása látható a Hitelepala földszinti helyiségében. A nagyváradi művész, Haslinger és Mici már jelentős sikereket aratott Erdélyben és most Temesvárotra is megérkezett. Haslinger Irma Münchenben tanítványa. Kiállításuk anyaga az az akvarellig ugyszólván a festészet ágát felöleli és témaváltozatokban kívül gazdag. Nagyon szép portrékat láthatunk a kiállításon és főleg a lelkiességgel megfestett virágok. Igen szép grafikai munkákat is láthatunk a kiállításon, mely tíz napig lesz nyitva, demli a közönség legmelegebb érdeklődését. Műkiállítás a Józsefvárosban. Holajoz józsefvárosi képzőművészeti zett műkiállítás rendkívül érdeklődött a közönség minden rétegében. A városi alkalmi műszalon állandóan ják a képbarátok és gyönyörrel szemlélgetik a kiállított válogatott szépségű festményeket. Tekintettel a nagy érdeklődésre, a egész napon át megtekinthető.

## A grafologus üzen

A téli esték jelégére. Kifejezetten életet él, nem fojtja el érzéseit, robban ellenszenvét. Tetteiben nem vezérlel mérelegelés és számítás. Odaadó, önfeláldozó és kedély embere, ki meggondolkodva adja át magát érzéseinek. Tulzosság és féltékeny. Ügyes, eleven, sok megbizható, törekvő. Praktikus h realis és természetes. Külső benyomást rendkívül fogékony, jó alkalmas képességű. Nem következetes.

Küldjön be nyolc-tíz tintával írott grafologusunk e rovatban hű jelleg adja az irónak. Leveleket Déli Hírlap fologus címvel ellátva kell beküldeni mesvárra és negyven leit bélyegben kelni.

**Nagy karácsonyi vásár**

**Játékaruk**  
és más ajándéktárgy  
legolcsóbban

**POLLÁK KÁROLY**  
Belváros, Lloyd-sor 8  
Józsefváros, Skudier-tér

# Közgazdaság

## Uj külföldi kölcsönt keres Románia a francia hitelezők kielégítése céljából

Bratianu Dinu pénzügyminiszter Párisból és szombaton délután vissza Bukarestbe. Párisból való elutazás előtt a francia külügyminisztérium rendelkezésre bocsátott terveket, amelyen Bratianu Dinu párisi román követ, külföldi hitelezők több megítelt részt. Megállapodtak arra, hogy a tárgyalások folyó részletek kidolgozása érdekében Bratianu fogja intézni. A külföldi hitelezők ellenőrző szakértője, aki fizetőképességének megállapítására jön Romániába, csak azután fogja megkezdeni munkáját. Bratianu Dinu hazatérte után azonnal összeül a minisztertanács, hogy meghallgassa a pénzügyminiszter jelentését a párisi tárgyalásokról. Bratianu Dinu egyben ismertetni fogja a törvényjavaslatok-

nak a tervezetét, amelyeket a párisi megállapodás alapján készít és a parlament elé terjeszteni kíván.

Bratianu Dinu Párisból való elutazása előtt az újságíróknak tett nyilatkozatában többek között kijelentette azt is, hogy Románia igen súlyos gazdasági viszonyok között van. A kormány arra törekszik, hogy új külföldi kölcsönt kapjon és ha ezt nem tudja elérni, akkor a kormány nem lesz abban a helyzetben, hogy az ország francia hitelezőit kielégítse. A Matin foglalkozik ezzel a kérdéssel és Romániának a külföldi kölcsönre vonatkozó kilátásait kedvezőtlennek mondja. A lap megjegyzi, hogy abban az esetben, ha Romániának megadnák a kért kölcsönt, akkor arra kellene magát köteleznie, hogy a pénzen sem fegyvert, sem pedig municiót nem vásárol.

**ELSEJÉIG SZÜNETEL A BELMUNKÁK ENGEDÉLYEK KIADÁSA.** Az országos kereskedelmi miniszterium közleménye az elszejéig a kontingentálási engedélyek kiadását felfüggesztette. Az 1934. évi törvényben meghatározott iparok sorát megállapítják és ebben résztvesznek a kereskedelmi és iparkamara is. Erre való tekintettel december 18-tól január 1-ig a kontingentálási engedélyek kiadását felfüggesztik. A törvények csak január elseje után a rendjében kerülnek elintézésre.

**Uj vasutonalak és alagutak épülnek.** A kormány elhatározta, hogy a munkanélküliséget csökkenteni igyekszik segíteni és pedig közmunkák teremtése által. Elsősorban vasúti építkezéseket fognak végezni. Tatarscu munkügyi miniszter és Franasovici közlekedésügyi miniszter legközelebb Mereuta vasúti vezérigazgató társaságában Petrozsénybe utaznak, hogy a helyszínen tanulmányozzák a Bumesti és Livozeni között épülő vasutonalat. Január elsején már meg is kezdik a vasúti alagutak furását. Ezeknél a munkálatoknál ezerötven ember nyer alkalmazást.

**A Magyarország felé irányuló román fakivitel.** Bukaresti jelentés szerint az iparügyi és kereskedelmi miniszteriumban a román kormány elnöke alatt értekezlet volt és azon a Magyarország felé irányuló

fakivitel tárgyalta meg. Az értekezleten elhatározták, hogy Grigorcea budapesti követ, Matasaru budapesti kereskedelmi attasé és Dumitrescu az állami erdők vezérigazgatósága Budapestén felveszik az erre vonatkozó tárgyalásokat a magyar kormány megbízottaival. Remélik, hogy a román fakivitel emelése érdekében sikerülni fog a román és a magyar kormány között hamarosan új megállapodáshoz jutni.

**A temesvári karácsonyi vásár.** Temesvárott tegnap folyt le a karácsonyi országos vásár. A temesvári nagyvásáros hagyományos jelensége, a tél ellenére is elkövetkezett. A sikosra taposott havas utak sikamlósságát az eső csak növelte és a vásáron járó emberek inkább támolyogtak, mint jártak. A kíváncsiak többen voltak, mint a vásárlók. Rengeteg karácsonyfát, diót almát, aszalt szilvát vásároltak. Tekintettel a télre és a közeledő karácsonyra, a ruházati cikkek vására aránylag jól sikerült. Az állatvásárral nagy volt a felhajtás, de kevés a kereslet. A szarvasmarha legnagyobb részét visszahajtották haza. A hizott disznó élő állapotban tizenötszáz-tizenkilenc le volt. Hét-nyolc hetes malacot páronként hatszáz leért kínáltak.

**A kereskedelmi kamara kurzusai.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara az előző évek szokásaihoz híven az idén is rendezte különféle tanfolyamokat banktisztviselők, kereskedők, iparosok és más érdeklődők részére. Ezek a tanfolyamok négy csoportra oszlanak: román nyelvtanfolyam, pszichotechnikai, racionalizálási, statisztikai és árkalkulációs, valamint adótechnikai tanfolyamra. A kurzusok január tizedike és tizenötödike között nyílnak meg és a kamara titkári hivatal az érdeklődőknek szívesen szolgál felvilágosítással.

**Nincs üzlet a temesvári búzapiacra.** Ismét pang a búzapiac, kereslet nincs és az árak változatlanok. A tengeriben is teljes az üzletlenség. Piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 375 le, 77-78 kilós torontáli buza 385-390 le, ótengeri 195 le, új tengeri azonnali szállításra 130 le, januári szállításra 140 le, februári szállításra 150 le, zab 175 le, árpa 175 le, korpá 110 le, zsák nélkül, takarmány liszt 135 le, zsák nélkül, tökmag 610-615 le és napraforgómag 320 le zsákkal együtt, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 630 le métermázsánként zsákkal együtt.

**A városi vámok hetipiacok napjain.** Coman Agoston főpolgármester elrendelte, hogy hetipiacok alkalmával a városi vámoknál a vidékről bejövő kocsik után ne szedjenek magasabb vámokat. Ezentul tehát hetipiacok alkalmával is ugyanazt a vámot fizetik a beérkező vidéki szekerek, mint bármely hétköznapon.

**Az adózás enyhítését ígéri az új pénzügyi törvények.** Bukaresti jelentés szerint a kormány elkészítette már azokat a sürgős jellegű gazdasági és pénzügyi természetű törvényjavaslatokat, amelyeknek tárgyalását az új parlament a felirati vita befejezése után kezdi meg. Elsősorban a sürgős pénzügyi intézkedésekről szóló javaslatokról van szó, utána pedig a gazdasági élet megújítását célzó javaslatok kerülnek a törvényhozás elé. Beavatottak szerint az új törvények révén főleg az adózás enyhülése várható. Másik fontos feladatának tekintik a kormány a hitelélet felélesztését és ezzel együtt a kereskedelmi és pénzügyi vérkeringés felélesztését.

**Rádióhát**  
Karbantartjuk, süket cseveit **ujakra** cseréljük, akkumulátorát **töltjük** csekély havi díj ellenében.  
**Rádió Rédei** (ezelőtt Aerovox)  
Józsefváros, Bul. Carol 13. Telefon: 14-00

**A temesvári hetipiac** árai tegnap a következők voltak, amelyek azonban a kereslet és kínálat arányában némileg hullámoztak. Egy kiló zöldség 3 le, krumpli 2.50-3 le, hagyma 3 le, cékla 2 le, alma 10-14-18 le, körte 18 le, hájas dió 20 le, gesztenye 35 le, lenese 8 le, fokhagyma 5 le, díóból 64-80 le, savanyu káposzta 5 le, borsó 18 le, tarhonya 22-24 le, szegedi paprika 140 le, bécsi tök 2 le, turó 8 le, vaj 70 le, juhturó 24, székelyturó 32 le, szilvaiz 14 le, aszalt szilva 30 le, káposzta fője 5-7 le, karfiol 8-16 le, kelkáposzta 4 le, spenót kis csomó 2 le, töltési való kalarabé 1 le, főzelék tök 8-14 le, birsalma 20 le, kőrölcse, mogyoró literje 6 le, áfonya kilója 18 le, 3/4 literes paradicsom 10 le, tejfel literje 30-32 le, meszes tojás 2.20, tojás friss 2.50 le, tok-hal fej nélkül 100 le, kilója, élő ponty 40 le, fogas 60 le, sóshal 25 le, libaprólék kilója 10 le, combja 25 le, mellehusa 30 le, hája 35 le, libamáj kilója 150 le, egész nyul bőröstül 35 le, csirke párja 40-50 le.

# LÖFFLER HÉDY fényképezési műterme

Belváros, Löffler-palota A, III. emelet 3. lift

Erdélyi lakodalom szereplőit, — ha a Déli Hírlap előfizetői, — ingyen fotograálja



*Bibájos*  
**Raspudin**  
ÍRTA:  
**VERESS SÁNDOR**  
(Utánnyomás tilos.)

92. folytatás

szabadságát visszanyerje, át kellett adnia az országot, hogy ezután számára már csak négy rubel maradt. Solovievet mindenki megbízhatatlannak tartotta a bolsevisták szemében. Azt a cárhű emberek halálra keresték. Soloviev menekült Oroszországból. Ő is belesett a véremelésbe a cári családnak ácsott. Először Japánba ment, majd német- és csehországi hiábavaló utazások után Párisba került, ahol rettenetes nyomasztás után tüdővészben halt meg magános környéken. A cári ékszeresek iránt közben egy másik, hasonlóan hírhedt alaknak is megnőtt az étvágya. A bolsevisták hívták ezt a kalandort, aki külföldi foglalkozására nézve hivatásos ékszerész volt. A bolsevistának adta ki magát és mesterkedésének az eredménye, hogy szibériai né-

biztosnak neveztek ki. Megérkezve Szibériába, az volt az első dolga, hogy a cári család közelébe kerüljön. Ez a terve is sikerült, a cári család személyes felügyeletével bízták meg. Miután a cári család anyagi és ellátási helyzete napról-napra rosszabb lett, arra kényszerültek, hogy a pénzért eladják néhány ékszerüket. Jurovski megadta az engedélyt, hogy az említett ékszereket barátjának, egy bizonyos Krumnosnak eladhassák. Természetesen az állítólagos barát ő maga volt. Közben azt is kiszimatolta Jurovski, hogy a cári családnak még mindig felbecsülhetetlen értékű ékszerek vannak a birtokában. Közben azonban ismét új hírek keltek szárnyra. Hogy a szovjet visszaveteli a cári családot Moszkvába és ott forradalmi törvényszék elé állítja őket, hogy az ítélezzék fölöttük. De ugyanakkor híre járt annak is, hogy a monarchisták óriási erőfeszítéseket tesznek, könnyen lehetséges, hogy mároról-holnapra kiszabadítják a selymőző uralkodópárt a fogságból. Ugy az egyik, mint a másik eshetőség végzetesen meghusított volna az ékszerrelés lehetőségét. Jurovski két büntársat véve maga mellé, elhatározta tehát, hogy egyszerűen meggyilkolja a cári családot, csak hogy az annyira áhitott drágakövekhez jusson. Valóban meg is érkezett a rendelet, hogy a cári családot visszazárlítsák Moszkvába. A három gonosztevő Jurovskin kívül még egy Be-

loborodov és egy Golochchekin nevű gyilkos nem engedelmessékedtek a parancsra. Ugy tettek, mintha nem kapták volna meg a felszólító irást és a cári családot tovább is régi helyzetében hagyták. Közben azonban azon tanakodtak, hogy most már mégis véglegesen cselekedniök kell, különben kisikkad kezeik közül a várvárt préda. Dragomira nagyon elvétette számítását, midőn azt hitte, hogy gyalázatos cselekedete révén becsvágyó karrierjét további magasságok felé viheti. A forradalom őt is egy elsodorta, mint az ősi szél a hervadó falevelet. Szétszóródott a főri társadalom, vele már senki nem törődött. Jussupov külföldre távozott, Dragomira teljesen magára maradt. Naphosszat egyedül ült szobájában Marfával, az egyedüli lényvel, aki hűségesen kitartott mellette. Majd rájuk köszöntött a nélkülözés is, amihez finom és elkényeztetett szépsége nem volt hozzászokva. Dragomira areá megnyult, híres szép szemű elvesztették régi csillogásukat, vonásai hirtelen hervadozni kezdtek. Hihetetlen, hogy mit művelt néhány hónap vele. Végre is elhatározták ketten, hogy hazatérnek Szibériába. Dragomirának volt még néhány értékes ékszere, ezt pénzé tették, azután felültek a vasútra, hogy visszatérjenek messzi Szibériába. (Folyt. köv.)

## Rádió

Vasárnap, december 17. Bukarest. 11.45: Egyházi zene. 12: Szimfonikus lemezek. 1: Gramofon. 2.15: Könnyű lemezek. 6: Marcu zenekar. 9.20: Rádiózenekar. 11: Vendéglői zene. Budapest. 12: P. Bangha Béla dr. szentbeszéde. 3: Gramofonlemezek. 3.30: Rádiókrónika. 4.45: Hangverseny zenekar. 5.30: Előadás. 6.30: Elbeszélés. 7: Bura Sándor és cigányzenekara. 8.40: Színmű előadás. 10.25: Hírek. 10.45: Zenekari játék. 11.45: Cigányzene. Bécs. 9: Gramofon. 10.20: Torna. 11.50: Bariton-ének. 1: Szimfonikus hangverseny. 2.15: Mandolinzene. 4.30: Az Auber-trió játéka. 6: Rádiózenekar. 8.40: Sport. 9.30: Ausztria és Hollandia közös estje. 11.30: Tánclemezek. Belgrád. 12.30: Gramofon. 1.05: Népdalok hegedűn. 1.15: Rádiózenekar. 5.30: Orosz dalok. 6: Tánclemezek. 8: Rádiózenekar. 9.30: Délszláv dalok. 11: Cigányzene. 12: Tánclemezek. Berlin. 9.05: Szimfonikus zenekar. 10.10: Filharmonikusok hangversenye. München. 7.20: Schubert dalok. 7.40: Hangjáték. 9.05: Szimfonikus zenekar. 11.40: Rádiózenekar. Hamburg. 7.40: Karácsonyi zenes képeskönyv. 10.10: Filharmonikus hangverseny. 11.30: Könnyű zene. 12.15: Tánczene. Breslau. Este 7.30: Vidám ének-négyes. 8.30: Gramofonzene. 10.15: Dalok. költemények. 11.40: Rádiózenekar. Strassburg. Este 9.30: Elbeszélések, versek, dalok. 11.30: Tánczene. Varsó. 1.15: Filharmonikus hangverseny. 3.25: Népdallemek. 4: Könnyű lengyel zene. 5.30: Rubinstein lemezek. 6.15: Sziléziai dalok. 7.40: Könnyű lemezek. 8.50: A rádiózenekar hangversenye. 10.15: Vidám est. 11.25: Kávéházi tánczene. Prága. 9.30: Hegedűjáték. 10.05: Ének-szám. 12: Rádiózenekar. 6.35: Délszláv dalok. 8.50: Jazz. 11.20: Táncdalok. Milánó. 5: Gramofon. 6: Könnyű zene. 9.50: Operaelőadás. Róma. 5.15: Gramofon. 6: Hangverseny. 9.40: Operaelőadás.

## Apróhirdetések

## Házasság

## Középkorú

tekintélyes vagyonu, gyermektelen urihölgygel szívesen megbeszelné egy harmonikusan derűs házaselet lehetőségeit korrekt, deresedő, vagyonos keresztény ur. „Tamasz” jeligére Rudolf Mosse, Cluj küldendő konvenciens, intelligens levélre válaszolok. (367)

## Karácsonyra Temesvárott leszek

leánnyal és ez alkalommal megismerkedni szeretnék józangoskodásu becsületes uriemberrel. Leányom 20 éves, keresztény, magas termetű, háziasan nevelt, iskolázott, tiszta multu hajadon. Hozománya 85 hold föld és készpénz, komplett stafir és 3 szoba berendezés. Ismerkedés létrehozásával megbízom Bizony Ferenc házasságközvetítő irodát Temesvár IV., Blv. Berthelot 4. (3735)

## Állást keres

## Ápolónőnek

ajánlkozik azonnalra középkorú özvegy nő hosszú bizonyítvánnyal. Vidékre is megy. Cim a kiadóban. (3581)



**OLLA**  
a legjobb  
védő fertőző  
betegségek  
ellen

## Adás-vétel

Pipák, pipaszárak, szipkák cigareta- és dohánytárcák, valódiak és imitációk karácsonyi ajándéku legalkalmasabbak. Most érkeztek külföldről és legolcsóbban kaphatók March Specialtrafikban, a román állami sorsjegyek albizományosánál Timisoara IV., Küttlér 1. szám alatt. (3714)

## Hócipóhulladékok

(kiszakadt hócipók) javítóműhelyek részére nagyobb tételekben is kaphatók, darabja 3 leitől kezdve. Grossmann Sándor r.-t., a gyárvarosi szerb templom mellett. (1483)

## Detailelés. Engrosár.

Garantált valódi gyümölcspálinkák, márkás rum, likőr, konyak, asztali és fajborok legolcsóbb beszerzési forrása Reisz Géza, Józsefváros, Bem-utca 28 (csirkepiac). (1219)

## Kitűnő fajborok

literje 10 lei, kapható: Józsefváros, Górove-u. 3. sz. alatti borpincében. (Holländer-ház.) (3731)

## Életvidám...

és fiatalos marad, ha mindennapi itala:



melynek rendszeres fogyasztása telfrissíti szervezetét, megtisztítja véret a savas lerakódástól, teljavítja emésztését és tokozza veseműködését.

Kérjen kóstolót és ösmertető leírást: „OMBO” Vezérképviselő: Timisoara, Str. Bonnaz 21. :: Kapható: Minden csemegeüzletben.

## Ha nincs pénze

csak kevés, akkor is vásárolhat értékes műtárgyakat, perzsa ékszereket, szőnyegeket, briliáns ékszeret, élebutort és minden mást alkalmi vásárlásból olcsón STERNBERG-nél györgy-tér.

## Szilveszteri táncmul

rendezhető az Arany Szarvatterem télikertjében. A termdíjmentesen egyesületek, társaságok rendelkezésére állnak. Érdeklődők sziveskedjenek minél előbb Gombás-hoz fordulni

## Olcsó és jó

karácsonyi óborok csakis Horgonán, Gyárvaros, Felső árok-utca kaphatók. Arak literenként: Óbor 18.—, 20.— lei. Ujbor: 14.— lei

## 8—12 éves

gyermekkabát, gyapjuszövet, napszemle, csón eladó. III., Király-utca 27

## Lakás

Elegánsan bútorozott szoba, külön bejárattal, fürdőszobával, esetleg teljes ellátással január 1-ig adó. Cimeket a kiadóba kérik.

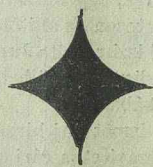
## TERMINUS VARIETE-B

esténként két komikus, hét művészno fellépte, képzelt műsorok, a táncterem világitva a Bálakra teljesen ingyen rendelkezésére állnak. TERMINUS-KÁVÉNÁZ

# GYAPJUIPAR R.-T.

## Timisoara

Nagy karácsonyi vásár az összes fiókokban,  
valamint „SERILANA” eladási helyeken



Legmodernebb női és férfi szövet, valamint kötött és kötszövött áru ujdonságok a legolcsóbb áron  
Maradékvásár